

Parts A, B and C below comprise one licence agreement (**Agreement**) between: (1) BMJ Publishing Group Limited, company number 03102371, registered office at BMA House, Tavistock Square, London WC1H 9JR, United Kingdom (**BMJ**); and (2) the **Subscriber** named below, for access to certain of BMJ's publications.

Las Partes A, B y C a continuación comprenden un acuerdo de licencia (**Acuerdo**) entre: (1) BMJ Publishing Group Limited, número de empresa 03102371, domicilio social en BMA House, Tavistock Square, Londres WC1H 9JR, Reino Unido (**BMJ**); y (2) el **Suscriptor** nombrado a continuación, para acceder a algunas de las publicaciones de BMJ.

Part A. Order Schedule	Parte A. Calendario de pedidos												
Currency:	Divisa:												
British Pounds Sterling	Libras esterlinas británicas												
Fee and payment terms:	Condiciones de pago y tarifas:												
In each Subscription Year, the Subscriber shall pay the Fee as follows:	En cada Año de Suscripción, el Suscriptor pagará la Tarifa de la siguiente manera:												
<table> <tr> <th>Subscription Year</th><th>Fee instalment</th></tr> <tr> <td>1</td><td>£72,600.31 GBP</td></tr> <tr> <td>Total Fee payable</td><td>£72,600.31 GBP</td></tr> </table>	Subscription Year	Fee instalment	1	£72,600.31 GBP	Total Fee payable	£72,600.31 GBP	<table> <tr> <th>Año de suscripción</th><th>Pago a plazos</th></tr> <tr> <td>1</td><td>£72,600.31 GBP</td></tr> <tr> <td>Tarifa total pagadera</td><td>£72,600.31 GBP</td></tr> </table>	Año de suscripción	Pago a plazos	1	£72,600.31 GBP	Tarifa total pagadera	£72,600.31 GBP
Subscription Year	Fee instalment												
1	£72,600.31 GBP												
Total Fee payable	£72,600.31 GBP												
Año de suscripción	Pago a plazos												
1	£72,600.31 GBP												
Tarifa total pagadera	£72,600.31 GBP												
I. Payment terms shall be 30 days after the date of invoice unless otherwise stated on the invoice. II. BMJ shall be entitled to issue an invoice for the first Subscription Year at any point following Subscriber's acceptance of the quote to which this Agreement relates. Where the Subscription Term is multi-year, BMJ shall be entitled to issue invoices for each Subscription Year after the first year no earlier than 90 days prior to the commencement of the applicable Subscription Year.	I. Los plazos de pago serán 30 días después de la fecha de la factura, a menos que se indique lo contrario en la factura. II. BMJ tendrá derecho a emitir una factura por el primer Año de suscripción en cualquier momento posterior a la aceptación del Suscriptor de la cotización a la que se refiere este Acuerdo. Quando el Plazo de suscripción sea de varios años, BMJ tendrá derecho a emitir facturas para cada Año de suscripción después del primer año, no antes de los 90 días anteriores al comienzo del Año de suscripción correspondiente.												
Licensed Material:	Material con licencia:												
Those BMJ Journals named in Part B.	Esas revistas BMJ mencionadas en la Parte B.												
Subscriber:	Abonado:												
FUNDACIÓN PÚBLICA ANDALUZA PROGRESO Y SALUD on behalf of BIBLIOTECA VIRTUAL DEL SISTEMA SANITARIO PUBLICO DE ANDALUCIA , a public health service, of Avda. Américo Vespucio Nº 15, Edificio S-2, Sevilla, 41092, Spain.	FUNDACIÓN PÚBLICA ANDALUZA PROGRESO Y SALUD en representación de BIBLIOTECA VIRTUAL DEL SISTEMA SANITARIO PUBLICO DE ANDALUCIA , servicio público de salud, de Avda. Américo Vespucio Nº 15, Edificio S-2, Sevilla, 41092, España.												
Subscription Commencement Date:	Fecha de inicio de la suscripción:												
1 January 2022	1 de enero de 2022												
Subscription Site(s):	Sitio (s) de suscripción:												
The addresses set out in Part B.	Las direcciones establecidas en la Parte B.												
Subscription Term:	Plazo de suscripción:												
12 months from the Subscription Commencement Date.	12 meses desde la Fecha de Inicio de la Suscripción.												
Consortia Members:	Miembros de consorcios:												
Where the Subscriber is contracting on behalf of a consortia (i.e. an association of two or more organisations who have agreed that the Subscriber named above can represent them),	Quando el Suscriptor está contratando en nombre de un consorcio (es decir, una asociación de dos o más organizaciones que han acordado que el Suscriptor mencionado anteriormente puede representarlos), los												

Consortia Members shall mean those Consortia Members named in Part B.		Miembros del Consorcio se referirán a los Miembros del Consorcio mencionados en la Parte B.	
BMJ signature:			11 March 2022
	Name: Caroline Hird Title: Global Commercial Director for and on behalf of BMJ Publishing Group Limited		Date
Subscriber signature:	Name: Gonzalo Balbontin Casillas Title: Managing Director for and on behalf of the Subscriber		Date

Part B. Journal titles
Parte B. Títulos de revistas

- i. Licensed Material includes the following BMJ Journal titles:**
El material con licencia incluye los siguientes títulos de la revista BMJ:

Journal Title Título de la revista	Online only or Solo en línea o	Print and online Imprimir y online
The BMJ	☒	☐
BMJ Case Reports	☒	☐
BMJ Standard Collection - Annals of the Rheumatic Diseases - Archives of Disease in Childhood, including: - Fetal and Neonatal Edition - Education and Practice - BJO: British Journal of Ophthalmology - British Journal of Sports Medicine, including: - BMJ Quality & Safety - Gut, including: - Frontline Gastroenterology - Heart - Journal of Clinical Pathology, including: - Molecular Pathology - Journal of Neurology, Neurosurgery and Psychiatry, including: - Practical Neurology - Journal of Neuro Interventional Surgery - Thorax	☒	☐

- ii. Subscription Sites**
ii. Sitios de suscripción

- Avda. Américo Vespucio Nº 15, Edificio S-2, Sevilla, 41092, Spain; and
Avda. Américo Vespucio Nº 15, Edificio S-2, Sevilla, 41092, España; y

- the Consortia Member Subscription Site Addresses listed in part iv below.

las direcciones del sitio de suscripción de miembros del consorcio que se enumeran en la parte iv a continuación.

iii. IP address (if applicable)
Dirección IP (si aplica)

- 217.12.20.164 - 191
- 217.12.22.164 - 191
- 217.12.20.145
- 217.12.22.145
- 217.12.20.148
- 217.12.22.148
- 217.12.16.56
- 217.12.16.70
- 217.12.28.56
- 217.12.28.70
- 80.36.108.150
- 2.139.153.166
- 2.139.221.155
- 154.59.125.99

iv. Consortia Members (Only complete below where Subscriber is part of a consortia)
Miembros de consorcios (solo complete a continuación cuando el suscriptor sea parte de un consorcio)

	Name of Consortia Member Nombre del miembro del consorcio	Consortia Member Subscription Site Address Dirección del sitio de suscripción de miembros del consorcio
1	Hospital Universitario Torrecardenas	Calle Hermandad de Donantes de Sangre, s/n, 04009 Almería, Spain
2	Hospital de Poniente	Ctra Almerimar, 31, 04700 El Ejido, Almería, Spain
3	Área de gestión sanitaria Norte de Almería	Avda. Dra. Ana Parra S/N (Huércal-Overa) C.P.04600 – Almería, Spain
4	Hospital Universitario Puerta del Mar	Av. Ana de Viya, 21, 11009 Cádiz, Spain
5	Hospital Universitario Puerto Real	Ctra. N-IV Km. 665 (Puerto Real) C.P. 11510 Cádiz, Spain
6	Área de gestión sanitaria Jerez, Costa Noroeste y Sierra de Cadiz	Ronda de Circunvalación, S/N (Jerez de la Frontera) C.P. 11407 – Cádiz, Spain

7	Área de Gestión Sanitaria Campo de Gibraltar Este	Ronda Norte, S/N Esquina Gabriel Miró (La Línea de La Concepción) C.P. 11300 – Cádiz, Spain
8	Área de Gestión Sanitario Campo de Gibraltar Oeste	Carretera Getares, S/N, 11207 Algeciras, Cádiz, Spain
9	Hospital Universitario Reina Sofía	Av. Menendez Pidal, s/n, 14004 Córdoba, Spain
10	Hospital de Montilla	A-309, Ctra. Montoro-Puente Genil, Km. 65,350 (Montilla) C.P. 14550 – Córdoba, Spain
11	Área de gestión sanitaria Sur de Córdoba	Avda. de Góngora, S/N (Cabra) C.P. 14940 – Córdoba, Spain
12	Área de gestión sanitaria Norte de Córdoba	Juan del Rey Calero, S/N (Pozoblanco) C.P. 14400 – Córdoba, Spain
13	Hospital Universitario Virgen de las Nieves	Av. de las Fuerzas Armadas, 2, 18014 Granada, Spain
14	Hospital Universitario San Cecilio	Avda. de la Investigación S/N C.P. 18016 Granda, Spain
15	Área de gestión sanitaria Sur de Granada	Avda. Enrique Martín Cuevas, S/N (Motril) C.P. 18600 – Granada, Spain
16	Área de gestión sanitaria Nordeste de Granada	Ctra. De Murcia, S/N (Baza) C.P. 18800 – Granada, Spain
17	Hospital Universitario Juan Ramón Jiménez	Ronda Exterior Norte S/N C.P. 21005 Huelva, Spain
18	Hospital Infanta Elena	C/ Dr. Pedro Naranjo C.P. 21080 Huelva, Spain
19	Área de gestión sanitaria Norte de Huelva	Avda. La Esquila, Nº 5 (Minas de Riotinto) C.P. 21660 – Huelva, Spain
20	Hospital Universitario de Jaén	Av. del Ejército Español, 10, 23007 Jaén, Spain
21	Hospital Alto Guadalquivir	Avda. Blas Infante, s/n, 23740 Andújar, Jaén, Spain
22	Área de gestión sanitaria norte de Jaén	Ctra. De San Cristobal, S/N (Linares) C.P. 23700 Jaén, Spain
23	Área de gestión sanitaria nordeste de Jaén	Ctra. Linares K. 1 (Úbeda) C.P. 23400 Jaén, Spain
24	Hospital Universitario Regional de Málaga	Av. de Carlos Haya, 121, 29010 Málaga, Spain
25	Hospital Universitario Virgen de la Victoria	Campus Universitario Teatinos, S/N C.P. 29010 Málaga, Spain
26	Hospital Costa del Sol	Ctra. N 340 Km. 187 (Marbella) C.P. 29063 Málaga, Spain
27	Área de gestión sanitaria Este de Málaga-Axarquía	Urb. El Tomillar, S/N (Vélez-Málaga) C.P. 29700 – Málaga, Spain
28	Área de gestión sanitaria Serranía de Málaga	Ctra. Ronda - San Pedro, Km. 2 (Ronda) C.P. 29400 – Málaga, Spain
29	Área de gestión sanitaria Norte de Málaga	Avda. Poeta Muñoz Rojas, S/N (Antequera) C.P. 29200 – Málaga, Spain
30	Hospital Universitario Virgen del Rocío	Av. Manuel Siurot, s/n, 41013 Sevilla, Spain
31	Hospital Universitario Virgen Macarena	Avda. Dr. Fedriani, Nº3 C.P. 41009 Sevilla, Spain

32	Hospital San Juan de Dos del Aljarafe	Avda. San Juan de Dios s/nº (Bormujos) C.P. 41930 Sevilla, Spain
33	Área de gestión sanitaria Sur de Sevilla	Ctra.de Cádiz Km. 548,9 C.P. 41014 – Sevilla, Spain
34	Área de Gestión Sanitaria de Osuna	Avda. de la Constitución, Nº 2 (Osuna) C.P. 41640 – Sevilla, Spain
35	Consejería de Salud y Familias (including training, managing, research, administrative and forensic services)	Av. de la Innovación, 5, 41020 Sevilla, Spain
36	Empresa Pública de Emergencias Sanitarias.	Calle Max Planck, 1, 41092 Sevilla, Spain
37	Escuela Andaluza de Salud Pública	Cuesta del Observatorio, Nº 4 C.P. 18011 – Granada, Spain
38	Fundación Andaluza para la Integración Social del Enfermo Mental	Avda. de las Ciencias Nº 27, Acc. A C.P. 41020 – Sevilla. Spain
39	Fundación Progreso y Salud (including Agencia Calidad Sanitaria, Fundación IAVANTE y Agencia de Evaluación de Tecnologías Sanitarias)	Calle Américo Vespucio, 15, 41092 Sevilla, Spain
40	Servicio Andaluz de Salud (Head office and Primary Care Centers)	Avda. de la Constitución, 18 C.P. 41071 Sevilla, Spain.

Part C: Licence Terms

1. **Definitions** In addition to the terms defined in Part A, the following defined terms are used in this Agreement:

Agreement: this document including any schedules and any properly executed variations or addenda.

Authentication Method: the means of user authentication determined by BMJ and through which access to Licensed Material is permitted which may include IP address authentication, access token, and user registration.

Authorised Users: employees, independent contractors and/or students of the Subscriber (or where the Subscriber is contracting on behalf of a consortia, of each Consortia Member) who are authorised by the Subscriber to have access to the Licensed Material from a Subscription Site. Authorised Users includes Walk-In Users.

Parties: BMJ and the Subscriber. **Party** shall mean either of them.

Parte C: Términos de la licencia

Definiciones Además de los términos definidos en la Parte A, los siguientes términos definidos se utilizan en este Acuerdo:

Acuerdo: este documento incluye todos los anexos y cualquier variación o anexo debidamente ejecutado.

Método de autenticación: el medio de autenticación de usuario determinado por BMJ y a través del cual se permite el acceso al material autorizado, que puede incluir autenticación de dirección IP, token de acceso y registro de usuario.

Usuarios autorizados: empleados, contratistas independientes y / o estudiantes del Suscriptor (o cuando el Suscriptor esté contratando en nombre de un consorcio, de cada Miembro del Consorcio) que están autorizados por el Suscriptor para tener acceso al Material Licenciado desde un Sitio de Suscripción. Los usuarios autorizados incluyen a los usuarios sin cita previa.

Partes: BMJ y el Suscriptor. Partido significará cualquiera de ellos.

Subscription Year: each 12-month period of the Subscription Term.

Walk-In User: a visitor to a Subscription Site who is permitted to access the Subscriber's (or where applicable a Consortia Member's) information services as a result of their physical location within that Subscription Site.

Website: the BMJ controlled website(s) and/or mobile applications upon which the Licensed Material is displayed.

Website Terms: the terms and conditions and privacy notices which govern the use of that Website.

2. **Interpretation** Any words following the terms *including, such as, in particular, for example* or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words, description, definition, phrase or term preceding those terms. Any obligation on a Party not to do something includes an obligation not to allow that thing to be done.
3. **Licence** In consideration of receipt of the Fee, BMJ grants the Subscriber a non-exclusive, non-transferable licence for the Subscription Term to permit Authorised Users to access the Licensed Material on the Website via the Authentication Method. Walk-In Users shall not be permitted to access Licensed Material remotely.
4. **Intellectual Property** BMJ holds all the intellectual property rights in the Licensed Material. BMJ reserves the right to withdraw from the Licensed Material, any item or part of an item for any reason including where it no longer retains the right to publish, or where it has reasonable grounds to believe the content is unlawful, infringing, false, harmful, or defamatory. The Subscriber shall not have any claim of ownership of any intellectual property rights in the Licensed Material by reason of the licence granted above or use by its Authorised Users of the Licensed Material.
5. **Perpetual Rights** Where Licensed Material includes BMJ journals content (but excluding case reports), BMJ grants to the Subscriber, a non-exclusive, royalty-free licence to permit Authorised Users to access *in perpetuity* those BMJ journal articles included in the Licensed Material which are *published during the Subscription Term*. The means by which the Subscriber shall have such perpetual access shall be in a manner determined by BMJ but shall be in electronic form. Where any Licensed Material for which perpetual access is granted is sold or where BMJ no longer retains the rights to such material, BMJ shall use its reasonable efforts to ensure that the purchaser or

Año de suscripción: cada período de 12 meses del Plazo de suscripción.

Usuario sin cita previa: visitante de un Sitio de suscripción al que se le permite acceder a los servicios de información del Suscriptor (o, cuando corresponda, de un Miembro del consorcio) como resultado de su ubicación física dentro de ese Sitio de suscripción.

Sitio web: los sitios web controlados por BMJ y / o las aplicaciones móviles en las que se muestra el Material con licencia.

Términos del sitio web: los términos y condiciones y avisos de privacidad que rigen el uso de ese sitio web.

Interpretación Cualquier palabra que siga a los términos incluyendo, en particular, por ejemplo, o cualquier expresión similar se interpretará como ilustrativa y no limitará el sentido de las palabras, descripción, definición, frase o término que precede a esos términos. Cualquier obligación de una Parte de no hacer algo incluye la obligación de no permitir que se haga eso.

Licencia En consideración al recibo de la Tarifa, BMJ otorga al Suscriptor una licencia no exclusiva e intransferible para el Plazo de Suscripción que permite a los Usuarios Autorizados acceder al Material Licenciado en el Sitio Web a través del Método de Autenticación. No se permitirá que los usuarios sin cita previa accedan al material autorizado de forma remota.

Propiedad intelectual BMJ posee todos los derechos de propiedad intelectual sobre el Material con licencia. BMJ se reserva el derecho de retirar del Material Licenciado, cualquier artículo o parte de un artículo por cualquier motivo, incluso cuando ya no retiene el derecho a publicar, o cuando tiene motivos razonables para creer que el contenido es ilegal, infractor, falso, dañino, o difamatorio. El Suscriptor no podrá reclamar la propiedad de ningún derecho de propiedad intelectual sobre el Material Licenciado en razón de la licencia otorgada anteriormente o el uso por parte de sus Usuarios Autorizados del Material Licenciado.

Derechos perpetuos Cuando el Material con licencia incluye contenido de revistas de BMJ (pero excluyendo informes de casos), BMJ otorga al Suscriptor una licencia no exclusiva y libre de regalías para permitir que los Usuarios autorizados accedan a perpetuidad a los artículos de revistas de BMJ incluidos en el Material con licencia que son publicado durante el Plazo de suscripción. Los medios por los cuales el Suscriptor tendrá dicho acceso perpetuo serán de la manera que determine BMJ, pero serán en formato electrónico. Cuando se venda cualquier Material Licenciado para el cual se otorga acceso perpetuo o cuando BMJ ya no retiene los derechos sobre dicho

subsequent holder of the rights (as the case may be) will provide ongoing access to the affected articles. Perpetual rights shall not extend to any Licensed Material that is not a BMJ journal or any portion of journal material that has been expunged from the archive, removed pursuant to clause 4 above, damaged or sold. Should any back issues (or archival content) of any journal be accessible to Authorised Users during the Term, these shall not be part of the Subscriber's perpetual access rights.

6. Terms of Use

6.1 *Website terms and conditions.* Access to the Licensed Material by Authorised Users is subject to their compliance with the Website Terms. If an Authorised User fails to abide by the Website Terms, BMJ reserves the right to suspend or terminate such Authorised User's access immediately without liability.

6.2 *Third party materials.* Where Licensed Material includes content published by a third party, the Subscriber acknowledges that Authorised Users shall be subject to that third party's terms and conditions in relation to access and use of the third party material.

6.3 *Accessibility.* The Subscriber may transcribe any portion of the Licensed Material into braille or enlarged type for Authorised Users who are visually impaired.

6.4 *Personal use.* Each Authorised User is permitted to download and use the Licensed Material only for that Authorised User's individual use in accordance with this Agreement.

6.5 *Interlibrary loan and course packs.* Where the Subscriber is an academic institution its Authorised Users may:

6.5.1 deliver single articles from BMJ Journals to fulfil requests from academic or other non-commercial libraries located in the Subscriber's country as part of Interlibrary Loan; and

6.5.2 may incorporate a limited number of BMJ journal articles or abstracts from the Licensed Material in electronic course packs or other educational materials solely for the benefit of those Authorised Users. Each such use must carry acknowledgement of the source, title, author and publisher.

6.6 *Open Access Materials.* Where Licensed Material includes journal articles stated to be "Open Access", Authorised Users may reuse such articles subject to the terms of the

material, BMJ hará todo lo posible para garantizar que el comprador o el poseedor posterior de los derechos (según sea el caso) proporcionará acceso continuo a los artículos afectados. Los derechos perpetuos no se extenderán a ningún Material Autorizado que no sea una revista de BMJ o cualquier parte del material de la revista que haya sido borrado del archivo, eliminado de conformidad con la cláusula 4 anterior, dañado o vendido. Si algún número anterior (o contenido de archivo) de cualquier revista fuera accesible para los Usuarios Autorizados durante el Período de vigencia, estos no serán parte de los derechos de acceso perpetuo del Suscriptor.

Condiciones de uso

Términos y condiciones del sitio web. El acceso al material con licencia por parte de los usuarios autorizados está sujeto a su cumplimiento de los términos del sitio web. Si un Usuario autorizado no cumple con los Términos del sitio web, BMJ se reserva el derecho de suspender o cancelar el acceso de dicho Usuario autorizado inmediatamente sin responsabilidad.

Materiales de terceros. Cuando el Material Licenciado incluye contenido publicado por un tercero, el Suscriptor reconoce que los Usuarios Autorizados estarán sujetos a los términos y condiciones de ese tercero en relación con el acceso y uso del material de terceros.

Accesibilidad. El Suscriptor puede transcribir cualquier parte del Material Licenciado en braille o tipografía ampliada para los Usuarios Autorizados que tienen problemas de visión.

Uso personal. Cada Usuario Autorizado tiene permitido descargar y usar el Material Licenciado solo para el uso individual de ese Usuario Autorizado de acuerdo con este Acuerdo.

Préstamo interbibliotecario y packs de cursos. Cuando el Suscriptor sea una institución académica, sus Usuarios autorizados pueden:

entregar artículos individuales de BMJ Journals para satisfacer solicitudes de bibliotecas académicas u otras bibliotecas no comerciales ubicadas en el país del suscriptor como parte del préstamo interbibliotecario; y

puede incorporar un número limitado de artículos de revistas de BMJ o resúmenes del Material Licenciado en paquetes de cursos electrónicos u otros materiales educativos únicamente para el beneficio de los Usuarios Autorizados. Cada uno de estos usos debe incluir el reconocimiento de la fuente, título, autor y editor.

Materiales de acceso abierto. Cuando el Material Licenciado incluye artículos de revistas que se declaran como de "Acceso Abierto", los Usuarios Autorizados

Creative Commons Attribution licence referred to in the article.

6.7 **Prohibited use.** Use of the Licensed Material for commercial purposes is prohibited under this Agreement. Commercial purposes include:

6.7.1 copying or downloading any of the Licensed Material or linking to the Licensed Material for further redistribution, sale or licensing, for a fee;

6.7.2 including any of the Licensed Material in other work that is then made available for sale or licensing for a fee;

6.7.3 copying, downloading or posting any Licensed Material on a site or service that incorporates advertising with such content;

6.7.4 using the Licensed Material for promotional or advertising purposes, whether direct or indirect, whether for a fee or otherwise e.g. distribution by or on behalf of pharmaceutical organisations; or

6.7.5 using the Licensed Material for the purposes of monetary gain by means of sale, resale, license, loan, hire, transfer or any other form of commercial exploitation.

6.8 In addition to the above, the Subscriber and Authorised Users **must not**:

6.8.1 create derivative works of the Licensed Material (or make any translation);

6.8.2 remove, obscure, or change an author's name or affiliation, BMJ's or its licensor's copyright notices, policies, disclaimers, terms or other means of identification;

6.8.3 systematically download or print any part of the Licensed Material;

6.8.4 knowingly permit anyone other than Authorised Users to access or use the Licensed Material;

6.8.5 include, mount or distribute any of the Licensed Material in other works (other than legally permitted quotations with an appropriate citation);

6.8.6 use any web crawler or similar technology to index the Licensed Material; or

pueden reutilizar dichos artículos sujetos a los términos de la licencia Creative Commons Attribution a la que se hace referencia en el artículo.

Uso prohibido. El uso del Material con licencia para fines comerciales está prohibido en virtud de este Acuerdo. Los fines comerciales incluyen:

copiar o descargar cualquiera de los materiales con licencia o enlazar con el material con licencia para su posterior redistribución, venta o licencia, por una tarifa;

Incluir cualquier Material Autorizado en otro trabajo que luego esté disponible para la venta o licencia por una tarifa;

copiar, descargar o publicar cualquier Material con licencia en un sitio o servicio que incorpore publicidad con dicho contenido;

usar el Material Licenciado con fines promocionales o publicitarios, ya sean directos o indirectos, ya sea por una tarifa o de otro modo, p. distribución por o en nombre de organizaciones farmacéuticas; o

utilizar el Material Autorizado con el fin de obtener ganancias monetarias mediante la venta, reventa, licencia, préstamo, alquiler, transferencia o cualquier otra forma de explotación comercial.

Además de lo anterior, el Suscriptor y los Usuarios autorizados **no deben**:

crear trabajos derivados del Material Autorizado (o realizar cualquier traducción);

eliminar, ocultar o cambiar el nombre o la afiliación de un autor, los avisos de derechos de autor de BMJ o su licenciante, las políticas, las exenciones de responsabilidad, los términos u otros medios de identificación;

descargar o imprimir sistemáticamente cualquier parte del Material Autorizado;

Permitir conscientemente que cualquier otra persona que no sea un Usuario Autorizado acceda o utilice el Material Autorizado;

incluir, montar o distribuir cualquier material con licencia en otros trabajos (que no sean citas permitidas legalmente con una cita apropiada);

utilizar cualquier rastreador web o tecnología similar para indexar el Material Autorizado; o

- 6.8.7 provide or make available by electronic means to any third party who is not an Authorised User paper or electronic copies of any part of the Licensed Material.

7. Subscriber's obligations

- 7.1 The Subscriber agrees to:

- 7.1.1 use its best endeavours to procure that Authorised Users are notified of, and comply with the Website Terms and any disclaimers which appear on a Website;

- 7.1.2 undertake and maintain all reasonable security measures, necessary authentication and verification processes to ensure that only Authorised Users can access the Licensed Material and shall terminate any unauthorised access of which it becomes aware;

- 7.1.3 provide BMJ with the information BMJ reasonably requires to set up access via the Authentication Method (including, where applicable, internet protocol addresses). **BMJ is not obliged to provide access to the Licensed Material unless and until it is in receipt of such information;** and

- 7.1.4 pay the Fee in the Currency in accordance with the payment terms set out in this Agreement.

8. **Subscriber's Liability** Subscriber shall be liable for any act or omission by an Authorised User (or where Subscriber is contracting on behalf of a consortia, a Consortia Member) which, had such act or omission been by Subscriber, would be a breach of the terms of this Agreement. Where Subscriber is contracting on behalf of a consortia, it warrants that it has the express written consent of all Consortia Members to enter into this Agreement and sign it on their behalf.

9. **Print materials** Where included in the Licensed Materials, print versions of BMJ journals will be delivered to the address(es) specified in Part A or as otherwise agreed in writing. The costs of delivery are included in the Fee. Unless otherwise agreed in writing, BMJ will deliver all issues printed during the Subscription Term starting with the issue current on the Commencement Date. BMJ will make every effort to deliver the print versions of BMJ journals within 30 days of each publication, but cannot be held responsible for postal or customs delays. Any claims for non-delivery must be notified in writing to Customer Services or by email to support@bmj.com as soon as possible and any claim notified later than three months after the publication date of the relevant issue will not be

proporcionar o poner a disposición por medios electrónicos a cualquier tercero que no sea un Usuario Autorizado copias impresas o electrónicas de cualquier parte del Material Autorizado.

Obligaciones del suscriptor

El suscriptor acepta:

hará todo lo posible para que los Usuarios Autorizados sean notificados y cumplan con los Términos del sitio web y cualquier descargo de responsabilidad que aparezca en un sitio web;

emprenderá y mantendrá todas las medidas de seguridad razonables, los procesos de autenticación y verificación necesarios para garantizar que solo los Usuarios Autorizados puedan acceder al Material Licenciado y deberán cancelar cualquier acceso no autorizado del que tenga conocimiento;

proporcionar a BMJ la información que BMJ razonablemente necesita para configurar el acceso a través del Método de autenticación (incluidas, cuando corresponda, direcciones de protocolo de Internet). **BMJ no está obligada a proporcionar acceso al Material Autorizado a menos que y hasta que reciba dicha información;** y

pagar la Tarifa en la Moneda de acuerdo con los términos de pago establecidos en este Acuerdo.

Responsabilidad del suscriptor El suscriptor será responsable de cualquier acto u omisión por parte de un Usuario autorizado (o cuando el Suscriptor esté contratando en nombre de un consorcio, un Miembro del consorcio) que, si dicho acto u omisión hubiera sido por parte del Suscriptor, sería un incumplimiento de los términos de este acuerdo. Cuando el Suscriptor realiza un contrato en nombre de un consorcio, garantiza que tiene el consentimiento expreso por escrito de todos los Miembros del Consorcio para celebrar este Acuerdo y firmarlo en su nombre.

Materiales impresos Cuando estén incluidos en los Materiales con licencia, las versiones impresas de las revistas de BMJ se enviarán a las direcciones especificadas en la Parte A o según se acuerde por escrito. Los gastos de envío están incluidos en la Tarifa. A menos que se acuerde lo contrario por escrito, BMJ entregará todas las ediciones impresas durante el Plazo de suscripción comenzando con la emisión actual en la Fecha de inicio. BMJ hará todo lo posible para entregar las versiones impresas de las revistas de BMJ dentro de los 30 días posteriores a cada publicación, pero no se hace responsable de los retrasos postales o aduaneros. Cualquier reclamo por falta de entrega debe notificarse por escrito al Servicio al Cliente o por correo electrónico a support@bmj.com tan pronto

upheld where BMJ has evidence that the Licensed Materials were despatched.

10. Fee and payment

10.1 The Fee is due and payable by Subscriber (or its authorised representative) in the Currency in accordance with the payment terms stated in Part A above. If no such terms are stated, the payment terms included on each BMJ invoice shall apply. In the event the payment terms on an invoice contradict those stated in Part A, the terms stated on the invoice shall prevail. The Fee (including any instalment thereof) shall be exclusive of VAT or other sales tax which, if applicable, shall be added at the prevailing rate at the time. Where the Licensed Material includes a print publication for delivery overseas, the Subscriber may be subject to import duties and taxes, which are levied once the package reaches the specified destination. Any additional charges for customs clearance must be borne by the Subscriber. BMJ has no control over these charges and cannot predict what they may be.

10.2 Submission of an order by the Subscriber for the subscription referred to in this Agreement may be taken on BMJ's behalf by a third party agent authorised by BMJ. Where applicable, payment of the Fee may also be made to such BMJ agents. Subscriber is responsible for ensuring any third party authorised to make payments on its behalf shall promptly pay BMJ (or BMJ's authorised agent) the full amounts due under this Agreement.

11. Technical access BMJ will not have any liability should a Website become unavailable or access to a Website become slow or incomplete due to system back-up procedures, internet traffic volume, upgrades, overload of server requests, network failures or delays, or any other cause which may from time to time make a Website slow, incomplete or inaccessible to Authorised Users.

12. Termination

12.1 Subject to clause 12.5, and unless otherwise terminated in accordance with this termination clause, access to the Licensed Material under this Agreement shall be provided for the Subscription Term. Termination or expiration of this Agreement shall not affect any rights, remedies, obligations or liabilities of the Parties that have accrued up to the date of termination or expiry. Either Party may terminate this Agreement if the other Party becomes

como sea posible y cualquier reclamo notificado después de tres meses después de la fecha de publicación del problema relevante no será confirmado donde BMJ haya evidencia de que los Materiales Autorizados fueron enviados.

Cuota y pago

El Suscriptor (o su representante autorizado) debe pagar la Tarifa en la Moneda de acuerdo con los términos de pago establecidos en la Parte A anterior. Si no se establecen dichos términos, se aplicarán los términos de pago incluidos en cada factura de BMJ. En caso de que los términos de pago de una factura contradigan los establecidos en la Parte A, prevalecerán los términos establecidos en la factura. La Tarifa (incluida cualquier cuota de la misma) no incluirá el IVA ni ningún otro impuesto sobre las ventas que, si corresponde, se agregará a la tasa vigente en ese momento. Cuando el Material Autorizado incluye una publicación impresa para entrega al extranjero, el Suscriptor puede estar sujeto a aranceles e impuestos de importación, que se cobran una vez que el paquete llega al destino especificado. Cualquier cargo adicional por el despacho de aduana debe ser asumido por el Suscriptor. BMJ no tiene control sobre estos cargos y no puede predecir cuáles pueden ser.

La presentación de un pedido por parte del Suscriptor para la suscripción mencionada en este Acuerdo puede ser tomada en nombre de BMJ por un agente tercero autorizado por BMJ. Cuando corresponda, el pago de la Tarifa también podrá realizarse a dichos agentes de BMJ. El suscriptor es responsable de garantizar que cualquier tercero autorizado para realizar pagos en su nombre pague sin demora a BMJ (o al agente autorizado de BMJ) los montos totales adeudados en virtud de este Acuerdo.

Acceso técnico BMJ no tendrá ninguna responsabilidad si un sitio web deja de estar disponible o el acceso a un sitio web se vuelve lento o incompleto debido a procedimientos de respaldo del sistema, volumen de tráfico de Internet, actualizaciones, sobrecarga de solicitudes del servidor, fallas o retrasos en la red, o cualquier otra causa. lo que de vez en cuando puede hacer que un sitio web sea lento, incompleto o inaccesible para los usuarios autorizados.

Termination

Sujeto a la cláusula 12.5, y a menos que se rescinda de otra manera de acuerdo con esta cláusula de rescisión, se proporcionará acceso al Material Licenciado en virtud de este Acuerdo durante el Período de Suscripción. La terminación o expiración de este Acuerdo no afectará ningún derecho, recurso, obligación o responsabilidad de las Partes que se hayan acumulado hasta la fecha de terminación o expiración. Cualquiera de las Partes podrá

insolvent, subject to receivership, liquidation or similar external administration.

12.2 BMJ may terminate this Agreement where an act or omission by the Subscriber or an Authorised User gives rise to a material or persistent breach of any term of this Agreement or any term of the Website Terms which (if capable of remedy) the Subscriber fails to remedy within 30 days of notification in writing from BMJ; or if the Subscriber defaults on making payment of the Fee or any applicable renewal fee.

12.3 Unless BMJ terminates this Agreement for the Subscriber's breach, upon termination or expiry of this Agreement: a) access by Authorised Users to the Licensed Material (and the right to receive print copies if applicable) shall cease except for any perpetual access granted under this Agreement; and b) any provision of this Agreement that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination or expiration of this Agreement shall remain in full force and effect. Where BMJ terminates this Agreement for the Subscriber's breach, any perpetual access rights shall terminate and access to all Licensed Material by Authorised Users shall cease.

12.4 The Subscriber may terminate this Agreement where BMJ commits a material or persistent breach of any term of this Agreement and fails to remedy such breach (if capable of remedy) within 30 days of notification in writing from the Subscriber.

12.5 Where the Subscription Term persists for longer than 12 months, BMJ shall have the right to terminate this Agreement at the end of each Year of the Subscription Term upon giving not less than 90 days' prior notice to the Subscriber.

13. **Warranty and liability**

13.1 BMJ may provide Authorised Users with links to third-party websites. Where such links exist, BMJ excludes all liability for the content of such websites. The Licensed Material is provided on an "as is" basis without any warranties including any as to accuracy, completeness, merchantability, quality of metadata, fitness for purpose or otherwise. Any statements made to the contrary are void.

13.2 To the fullest extent permitted by law, BMJ and its licensors expressly exclude any representations, conditions, warranties and other terms which are implied by statute, common law or otherwise.

rescindir este Acuerdo si la otra Parte se declara insolvente, sujeta a administración judicial, liquidación o administración externa similar.

BMJ puede rescindir este Acuerdo cuando un acto u omisión por parte del Suscriptor o de un Usuario autorizado dé lugar a un incumplimiento material o persistente de cualquier término de este Acuerdo o de cualquier término de los Términos del sitio web que (si es posible remediar) el Suscriptor no resuelva dentro de los 30 días de la notificación por escrito de BMJ; o si el Suscriptor incumple con el pago de la Tarifa o cualquier tarifa de renovación aplicable.

A menos que BMJ rescinda este Acuerdo por incumplimiento del Suscriptor, al terminar o expirar este Acuerdo: a) el acceso de los Usuarios Autorizados al Material Licenciado (y el derecho a recibir copias impresas si corresponde) cesará excepto por cualquier acceso perpetuo otorgado bajo este Acuerdo ; y b) cualquier disposición de este Acuerdo que, de manera expresa o implícita, tenga la intención de entrar en vigencia o continuar en vigor después de la terminación o expiración de este Acuerdo permanecerá en pleno vigor y efecto. Cuando BMJ rescinda este Acuerdo por incumplimiento del Suscriptor, cualquier derecho de acceso perpetuo terminará y cesará el acceso a todo el Material Licenciado por los Usuarios Autorizados.

El Suscriptor puede rescindir este Acuerdo cuando BMJ cometa un incumplimiento material o persistente de cualquier término de este Acuerdo y no remedia dicho incumplimiento (si es posible remediarlo) dentro de los 30 días posteriores a la notificación por escrito del Suscriptor.

Cuando el Plazo de Suscripción persista por más de 12 meses, BMJ tendrá derecho a rescindir este Acuerdo al final de cada Año del Plazo de Suscripción previa notificación al Suscriptor con no menos de 90 días de antelación.

Garantía y responsabilidad

BMJ puede proporcionar a los Usuarios Autorizados enlaces a sitios web de terceros. Cuando existan tales enlaces, BMJ excluye toda responsabilidad por el contenido de dichos sitios web. El Material Autorizado se proporciona "tal cual" sin ninguna garantía, incluida la precisión, la integridad, la comerciabilidad, la calidad de los metadatos, la idoneidad para el propósito o de otro tipo. Cualquier declaración en contrario es nula.

En la mayor medida permitida por la ley, BMJ y sus licenciantes excluyen expresamente cualquier representación, condición, garantía y otros términos que estén implícitos en el estatuto, el derecho consuetudinario o de otro tipo.

13.3 Licensed Material is not intended to act as a substitute for the professional judgement of a health professional. Use of the Licensed Material is at an Authorised User's own risk.

El Material Autorizado no pretende sustituir el juicio profesional de un profesional de la salud. El uso del Material con licencia es por cuenta y riesgo del Usuario autorizado.

13.4 The Subscriber shall indemnify BMJ and its licensors against any claims, costs, expenses, proceeding, awards and demands made against the BMJ or its licensors by Authorised Users or any other party using the Licensed Material under, or as a result of, the rights granted to the Subscriber in this Agreement.

El Suscriptor indemnizará a BMJ y sus otorgantes de licencias contra cualquier reclamo, costos, gastos, procedimientos, adjudicaciones y demandas hechas contra BMJ o sus otorgantes de licencias por los Usuarios autorizados o cualquier otra parte que utilice el Material Licenciado bajo, o como resultado de, los derechos otorgados. al Suscriptor en este Acuerdo.

13.5 To the fullest extent permitted by law and other than expressly provided for herein, in no circumstances shall BMJ be liable to the Subscriber, to an Authorised User, or to any party, for any indirect, incidental or consequential losses or expenses arising out of this Agreement or an inability to access the Licensed Material.

En la máxima medida permitida por la ley y con excepción de lo expresamente previsto en el presente, en ninguna circunstancia BMJ será responsable ante el Suscriptor, un Usuario autorizado o cualquier parte, por cualquier pérdida o gasto indirecto, incidental o consecuente que surja de este Acuerdo o imposibilidad de acceder al Material Licenciado.

13.6 Nothing in this Agreement seeks to exclude liability for death or personal injury caused by BMJ's negligence or fraudulent misstatement. If BMJ has any liability under this Agreement, BMJ's aggregate liability shall not exceed the Fee applicable for access to the Licensed Material during the 12-month period preceding any claim or notice of damages.

Nada en este Acuerdo busca excluir la responsabilidad por muerte o lesiones personales causadas por negligencia o declaración fraudulenta de BMJ. Si BMJ tiene alguna responsabilidad bajo este Acuerdo, la responsabilidad total de BMJ no excederá la Tarifa aplicable por el acceso al Material Licenciado durante el período de 12 meses anterior a cualquier reclamo o notificación de daños.

14. **Usage statistics and data protection**

Estadísticas de uso y protección de datos

14.1 Anonymised and aggregated usage statistics covering the online usage of all content included in the Licensed Material shall be provided to the Subscriber. Where journals are included in Licensed Material, such usage statistics will adhere to the specifications of the COUNTER Code of Practice, including data elements collected and their definitions, data processing guidelines, usage report content, format, frequency and delivery method.

Se proporcionarán al Suscriptor estadísticas de uso anonimizadas y agregadas que cubran el uso en línea de todo el contenido incluido en el Material Licenciado. Cuando las revistas se incluyen en el Material Licenciado, dichas estadísticas de uso se adherirán a las especificaciones del Código de Práctica COUNTER, incluidos los elementos de datos recopilados y sus definiciones, pautas de procesamiento de datos, contenido del informe de uso, formato, frecuencia y método de entrega.

14.2 Where the Subscriber is an academic institution, BMJ may supply personal data pertaining to an individual's usage of certain Licensed Material (including any results from online tests or assessments). Such sharing shall however only take place where BMJ has a lawful basis for such processing and shall be subject to the terms of BMJ's [privacy notice](#) and the Subscriber undertakes to use that information only for the purposes of providing learning support, and shall not use the data in a manner that could override the interests or fundamental rights and freedoms of the individuals who are the subject of the personal data.

Cuando el Suscriptor es una institución académica, BMJ puede proporcionar datos personales relacionados con el uso de determinado Material Autorizado por parte de una persona (incluidos los resultados de pruebas o evaluaciones en línea). Sin embargo, dicho intercambio solo se llevará a cabo cuando BMJ tenga una base legal para dicho procesamiento y estará sujeto a los términos del aviso de privacidad de BMJ y el Suscriptor se compromete a usar esa información solo con el propósito de brindar apoyo al aprendizaje, y no usará los datos. de una manera que pueda anular los intereses o los derechos y libertades fundamentales de las personas que son objeto de los datos personales.

14.3 Each of BMJ and the Subscriber shall comply fully with all applicable laws relating to data protection and with regard to the collection, processing and use of any personal information about Authorised Users which either Party may obtain by reason of this Agreement.

15. **Fraud, bribery and corruption** The Subscriber shall notify BMJ immediately if it becomes aware of, or has grounds for suspecting, any fraud or any action, including giving or receiving any financial or other advantage, that may be construed as a bribe under applicable law (**Malpractice**), relating to this Agreement or to the use of the Licensed Material. Without prejudice to any other remedy it may have, if BMJ has grounds for believing that the Subscriber or any of the Authorised Users has committed a fraud or Malpractice relating to this Agreement or the Licensed Material, BMJ may, in its absolute discretion suspend access to the Licensed Material until it has fully investigated and determined whether or not there has been any fraud or Malpractice.

16. **General**

16.1 Neither Party shall be liable for failure, default or delay in performing its obligations under this Agreement, caused by a force majeure event such as any act of God, war or threatened war, act or threatened act of terrorism, riot, strike, lockout, fire, flood, drought, tempest or other event beyond the reasonable control of either Party.

16.2 BMJ may assign or transfer any of its rights and obligations under this Agreement by giving written notice to the Subscriber. The Subscriber may not assign its rights or transfer its obligations without the prior written consent of BMJ.

16.3 Variations to this Agreement are only valid if recorded in writing and signed by both Parties.

16.4 If any provision of this Agreement is held to be invalid, the remainder of the provisions shall continue in full force and effect.

16.5 No third party shall be entitled to enforce the terms of this Agreement and the Parties hereby exclude any such rights for any third party enforcement.

16.6 No delay or failure by either Party to exercise any of its powers, rights or remedies under this Agreement will operate as a waiver of them nor will any single or partial exercise of any such powers, rights or remedies preclude any further exercise of them. Any waiver, to be effective,

Cada uno de BMJ y el Suscriptor deberá cumplir plenamente con todas las leyes aplicables relacionadas con la protección de datos y con respecto a la recopilación, procesamiento y uso de cualquier información personal sobre los Usuarios autorizados que cualquiera de las Partes pueda obtener en virtud de este Acuerdo.

Fraude, soborno y corrupción El Suscriptor notificará a BMJ de inmediato si tiene conocimiento o tiene motivos para sospechar de cualquier fraude o acción, incluido el dar o recibir cualquier ventaja financiera o de otro tipo, que pueda interpretarse como un soborno según la ley aplicable (**Negligencia**), relacionado con este Acuerdo o con el uso del Material Autorizado. Sin perjuicio de cualquier otro remedio que pueda tener, si BMJ tiene motivos para creer que el Suscriptor o cualquiera de los Usuarios Autorizados ha cometido un fraude o negligencia relacionada con este Acuerdo o el Material Licenciado, BMJ puede, a su absoluta discreción, suspender el acceso a el Material Autorizado hasta que se haya investigado completamente y se haya determinado si ha habido o no fraude o negligencia.

General

Ninguna de las Partes será responsable por incumplimiento, incumplimiento o demora en el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de este Acuerdo, causado por un evento de fuerza mayor, como cualquier caso fortuito, guerra o amenaza de guerra, acto o amenaza de terrorismo, motín, huelga, cierre patronal, incendio, inundación, sequía, tempestad u otro evento fuera del control razonable de cualquiera de las Partes.

BMJ puede ceder o transferir cualquiera de sus derechos y obligaciones bajo este Acuerdo mediante notificación por escrito al Suscriptor. El Suscriptor no puede ceder sus derechos o transferir sus obligaciones sin el consentimiento previo por escrito de BMJ.

Las variaciones a este Acuerdo solo son válidas si se registran por escrito y las firman ambas Partes.

Si alguna disposición de este Acuerdo se considera inválida, el resto de las disposiciones continuará en pleno vigor y efecto.

Ningún tercero tendrá derecho a hacer cumplir los términos de este Acuerdo y las Partes por el presente excluyen dichos derechos para cualquier cumplimiento de terceros.

Ninguna demora o incumplimiento de cualquiera de las Partes en el ejercicio de sus poderes, derechos o recursos en virtud del presente Acuerdo constituirá una renuncia a los mismos ni el ejercicio único o parcial de dichos poderes, derechos o recursos impedirá cualquier ejercicio

must be in writing and signed by a duly authorised representative of each Party.

- 16.7 Any notice under this Agreement must be in writing and may be delivered or sent by first class post or email to the offices of the relevant Party set out in Part A (or as otherwise notified from time to time) and such notice shall be deemed to have been received upon successful transmission of email (subject to proof) or 7 (seven) days from the date of posting.
- 16.8 Where this Agreement is bilingual, the English language version shall prevail.
- 16.9 To the fullest extent permitted by law, this Agreement constitutes the entire agreement between BMJ and the Subscriber with respect to the Licensed Material and supersedes any prior terms you may have seen or agreed.
17. **Governing law and jurisdiction** This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of England and Wales. All claims, disputes and actions, relating to access to and use of the Licensed Material shall be determined exclusively by the English courts.

posterior de los mismos. Cualquier renuncia, para que sea efectiva, deberá ser por escrito y firmada por un representante debidamente autorizado de cada Parte.

Cualquier notificación en virtud de este Acuerdo debe ser por escrito y puede ser entregada o enviada por correo postal o correo electrónico de primera clase a las oficinas de la Parte correspondiente establecida en la Parte A (o según se notifique de otro modo de vez en cuando) y dicha notificación se considerará se hayan recibido tras la transmisión exitosa del correo electrónico (sujeto a prueba) o 7 (siete) días a partir de la fecha de publicación.

Cuando este Acuerdo sea bilingüe, prevalecerá la versión en inglés.

En la máxima medida permitida por la ley, este Acuerdo constituye el acuerdo completo entre BMJ y el Suscriptor con respecto al Material Licenciado y reemplaza cualquier término anterior que pueda haber visto o acordado.

Ley aplicable y jurisdicción Este Acuerdo se regirá e interpretará de acuerdo con las leyes de Inglaterra y Gales. Todas las reclamaciones, disputas y acciones relacionadas con el acceso y el uso del Material Licenciado serán determinadas exclusivamente por los tribunales ingleses.